

LUDWIG VAN BEETHOVEN



Sämtliche Sonaten
für Klavier zu zwei Händen

贝多芬
钢琴奏鸣曲集

II



湖南文艺出版社

Edition Breitkopf 4342

BREITKOPF & HÄRTEL

LUDWIG VAN BEETHOVEN

(1770 — 1827)

Sämtliche Sonaten
für Klavier zu zwei Händen

贝多芬 钢琴奏鸣曲集

II

编 订

弗雷德里克·拉蒙德

徐小芳 译

Band I Sonaten Nr. 1-15 EB 4341

Band II Sonaten Nr. 16-32 EB 4342



BREITKOPF & HÄRTEL

Edition Breitkopf 4342

湖南文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

贝多芬钢琴奏鸣曲集. 2/(德)贝多芬
(Beethoven, L.V.) 作曲;(德)拉蒙德编订;徐小芳译. —长沙:湖南文艺
出版社, 2010.8
ISBN 978-7-5404-4608-6

I. ①贝… II. ①贝… ②拉… ③徐… III. ①钢琴—奏鸣曲—德国—选
集 IV. ①J657.415

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第150699号

Licensed Chinese edition.

Original German edition: © by Breitkopf & Härtel, Wiesbaden.

德国布赖特科普夫与黑泰尔公司独家授权

版权所有, 不得翻印

著作权合同图字: 18-2000-82

贝多芬钢琴奏鸣曲集

II

编订: 弗雷德里克·拉蒙德

责任编辑: 孙佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花区东二环一段508号 邮编: 410014)

湖南省新华书店经销 湖南天闻新华印务有限公司印刷

*

2010年8月第1版1次印刷

开本: 970×640 1/8 印张: 39

印数: 1-4,000

ISBN 978-7-5404-4608-6

定价: 87.00元(含MP3)


邮购电话: 0731-85983102 传真: 0731-85983016

联系人: 李莉莉

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换 (0731-85983029)

前 言

弗雷德里克·拉蒙德版《贝多芬钢琴奏鸣曲集》(I、II)，是根据布赖特科普夫与黑泰尔公司 (Breitkopf & Härtel) 的三卷本净版编订而成的。编订者在本版本中加入了指法和速度标记 (奏鸣曲 op.106 除外，它的速度标记系贝多芬所为)，并对书中表情、分句、速度、演奏风格及技巧等标记都作了清楚的说明。所有在布赖特科普夫与黑泰尔公司的净版中出现过的标记，本书将用大字号表示，如：

p f mf cresc. dim. espr. rit.
*Ad. ** 

而小字号则用来表示编订者对净版所作的补充，如：

*p f mf cresc. dim. espr. rit. Ad. **

编订者所添力度标记，将用加小垂直线的办法表示，如：



很显然，本书很好地融入了净版的内容，但又加入了编订者自己的东西。它是一套优秀的奏鸣曲教材，对广大读者学习钢琴奏鸣曲、进行音乐会演奏都具有很高的实用价值。

目次

I.

II.

	页码
1. Allegro. op. 2 Nr.1 <i>p</i>	1
2. Allegro vivace. op. 2 Nr.2 <i>p</i>	15
3. Allegro con brio. op. 2 Nr.3 <i>p</i>	35
4. Allegro molto e con brio. op. 7 <i>p</i> <i>sf</i> <i>p</i>	57
5. Allegro molto e con brio. op. 10 Nr.1 <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i>	79
6. Allegro. op. 10 Nr.2 <i>p</i>	91
7. Presto. op. 10 Nr.3 <i>p</i> <i>sf</i> <i>p</i>	103
8. Grave. op. 13 <i>mp</i> <i>pp</i>	121
9. Allegro. op. 14 Nr.1 <i>p</i>	137
10. Allegro. op. 14 Nr.2 <i>p</i>	149
11. Allegro con brio. op. 22 <i>p</i> <i>cresc.</i>	165
12. Andante con Variazioni. op. 26 <i>p</i> <i>sf</i>	189
13. Andante. op. 27 Nr.1 <i>pp</i>	205
14. Adagio sostenuto. op. 27 Nr.2	221
15. Allegro. op. 28 <i>p</i>	235

	页码
16. Allegro vivace. op. 31 Nr.1 <i>p</i>	1
17. Largo. op. 31 Nr.2 <i>pp</i> <i>Allegro.</i> <i>p</i>	25
18. Allegro. op. 31 Nr.3 <i>p</i> <i>rit.</i>	45
19. Andante. op. 49 Nr.1 <i>p</i> <i>mf</i>	65
20. Allegro, ma non troppo. op. 49 Nr.2	73
21. Allegro con brio. op. 53 <i>pp</i>	81
22. In Tempo d'un Menuetto. op. 54	109
23. Allegro assai. op. 57 <i>pp</i>	121
24. Adagio cantabile. op. 78 <i>pp</i> <i>Allegro</i> <i>p</i>	147
25. Presto alla tedesca. op. 79	158
26. Das Lebewohl. op. 81 ^a Adagio. <i>p</i> <i>espress.</i> <i>cresc.</i>	168
27. Mit Lebhaftigkeit. op. 90 <i>p</i>	183
28. Allegretto, ma non troppo. op. 101 <i>p</i>	197
29. Allegro. op. 106 <i>f</i>	213
30. Vivace ma non troppo. op. 109 <i>p</i> <i>dolce</i> <i>Adagio espressivo.</i>	256
31. Moderato cantabile. op. 110 <i>p</i>	273
32. Maestoso. op. 111 <i>sf</i> <i>p</i> <i>cresc. f</i>	289

三首奏鸣曲

1. G大调奏鸣曲

op. 31 Nr. 1

奏鸣曲 Nr. 16

Allegro vivace (♩ = 72)

50

Measures 50-59. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 50 starts with a piano (*p*) dynamic. The piece features complex rhythmic patterns with many beamed eighth and sixteenth notes. Measure 59 ends with a forte (*f*) dynamic.

60

Measures 60-69. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 60 starts with a piano (*p*) dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5 above notes. Measure 69 ends with a crescendo (*cresc.*) dynamic.

70

Measures 70-79. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 70 starts with a piano (*p*) dynamic. The music continues with intricate rhythmic patterns. Measure 79 ends with a forte (*f*) dynamic.

Measures 80-89. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 80 starts with a forte (*f*) dynamic. The music features a driving eighth-note pattern in the right hand. Measure 89 ends with a fortissimo (*sf*) dynamic.

80

Measures 90-99. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 90 starts with a fortissimo (*sf*) dynamic. The music continues with the eighth-note pattern. Measure 99 ends with a piano (*p*) dynamic.

90

Measures 100-109. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 100 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 109 ends with a crescendo (*cresc.*) dynamic.

Musical score system 1, measures 95-100. The system contains two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. A measure rest is marked with a '5' and an asterisk. The lower staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains mostly whole and half notes. Dynamics include 'f' and 'p'. Measure numbers 100 and 101 are boxed.

Musical score system 2, measures 101-106. The system contains two staves. The upper staff continues the complex rhythmic patterns from the previous system. The lower staff continues with whole and half notes. Dynamics include 'pp' and 'cresc.'. Measure numbers 101, 102, 103, 104, 105, and 106 are boxed.

Musical score system 3, measures 107-112. The system contains two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It features a sequence of chords and melodic lines. The lower staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains mostly whole and half notes. Dynamics include 'f' and 'p'. Measure numbers 110 and 111 are boxed.

Musical score system 4, measures 113-118. The system contains two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It features a sequence of chords and melodic lines. The lower staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains mostly whole and half notes. Dynamics include 'p'. Measure numbers 120 and 121 are boxed.

Musical score system 5, measures 119-124. The system contains two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It features a sequence of chords and melodic lines. The lower staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains mostly whole and half notes. Measure numbers 122, 123, 124, 125, and 126 are boxed.

Musical score system 6, measures 125-130. The system contains two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It features a sequence of chords and melodic lines. The lower staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains mostly whole and half notes. Measure numbers 130 and 131 are boxed.

*) 编订者认为应为:

A small musical notation showing a correction. It consists of a treble clef, a key signature of one sharp, and a few notes on a single staff.

Musical score system 1 (measures 140-144). Includes treble and bass staves with fingerings and a trill marking.

Musical score system 2 (measures 145-149). Includes treble and bass staves with fingerings.

Musical score system 3 (measures 150-154). Includes treble and bass staves with fingerings and a trill marking.

Musical score system 4 (measures 155-159). Includes treble and bass staves with fingerings and dynamic markings like sf.

Musical score system 5 (measures 160-164). Includes treble and bass staves with fingerings and dynamic markings like sf.

Musical score system 6 (measures 165-169). Includes treble and bass staves with fingerings and dynamic markings like f and p.

Musical score system 7 (measures 170-174). Includes treble and bass staves with fingerings and dynamic markings like f and p.

*) 颤音稍自由。

190

ten. *ten.* *dim.* *pp u. c.* *ten.* *pp* *f.c.*

200

p *f*

210

p *f* *p* *f* *p*

220

cresc. *p*

f

230

cresc. *ff*

240

p

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes and slurs. The left hand (bass clef) plays a simpler accompaniment. Dynamics include *mf* and *sf*. Fingering numbers are present above the notes.

Second system of the musical score. The right hand continues with intricate patterns. A box labeled "250" is placed above the staff. Dynamics include *sf*. Fingering numbers are present.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p*. Fingering numbers are present.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.*. Fingering numbers are present.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, and *cresc.*. Fingering numbers are present.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *ff*. Fingering numbers are present.

Seventh system of the musical score, consisting of two short musical phrases. The first phrase is marked with a "1)" and the second with a "2)".

First system of musical notation, measures 285-290. Includes fingerings 3, 4, 5, 1, 5, 2, 4, 1.

Second system of musical notation, measures 290-295. Includes measure number 290 in a box.

Third system of musical notation, measures 295-300. Includes dynamics *sf*, *p*, and *pp*.

Fourth system of musical notation, measures 300-305. Includes measure number 300 in a box and the instruction *sempre pp*.

Fifth system of musical notation, measures 305-310. Includes measure number 310 in a box and the instruction *quasi flauto*.

Sixth system of musical notation, measures 310-320. Includes measure number 320 in a box and dynamics *ff* and *p*.

Seventh system of musical notation, measures 320-325. Includes a dynamic marking *sf*.

Adagio grazioso (♩ = 120)

First system of the musical score. It features a treble and bass clef with a 9/8 time signature. The music is marked *p* (piano). The right hand has a trill in the first measure. Fingerings are indicated with numbers 1-5. The bass line includes a trill and a fermata. A *ped.* (pedal) marking is present.

Second system of the musical score. It continues the piece with dynamic markings *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo). The right hand features a sixteenth-note scale. The bass line has a trill and a fermata. A *ped.* marking is present.

Third system of the musical score, starting at measure 10. It is marked *pp* and *leggeramente* (lightly). The right hand has a trill and a sixteenth-note scale. The bass line has a trill and a fermata. A *mp* (mezzo-piano) marking is present.

Fourth system of the musical score. It is marked *pp* and *leggeramente*. The right hand has a trill and a sixteenth-note scale. The bass line has a trill and a fermata. A *mp t.c.* (mezzo-piano, tenuto) marking is present.

Fifth system of the musical score. It is marked *f.c.* (forzando). The right hand has a trill and a sixteenth-note scale. The bass line has a trill and a fermata. A *ped.* marking is present.

Sixth system of the musical score. It is marked *pp* and *cresc.* (crescendo). The right hand has a trill and a sixteenth-note scale. The bass line has a trill and a fermata. A *ped.* marking is present.

*) 编者认为应为:



Musical score system 1, measures 1-4. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*, *cresc.*, *sf*, *p*. Includes fingerings and a circled measure number '20'.

Musical score system 2, measures 5-8. Treble clef, bass clef. Includes a trill (*tr*) and various fingerings.

Musical score system 3, measures 9-12. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Includes a circled asterisk (*) and a circled measure number '30'.

Musical score system 4, measures 13-16. Treble clef, bass clef. Includes trills (*tr*) and various fingerings.

Musical score system 5, measures 17-20. Treble clef, bass clef. Dynamics: *cresc.*, *sf*. Includes a circled measure number '30'.

Musical score system 6, measures 21-24. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *cresc.*, *sf*, *p*, *dim.*, *pp*. Includes a circled measure number '30'.

Musical score system 7, measures 25-28. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Includes a circled asterisk (*) and a circled measure number '30'.

5
pp
5 4 1 3 2 4

5 4
cresc.
5 4 1 3 2 1

40
diminuendo
1 3 2 1 2 1 3 2 1

fp
Ped. *
1/2 m. s.

fp
Ped. *
1/4 m. s.

fp
Ped. *
1/4 m. s.

fp
Ped. *
1/4 m. s.

50

fp *m.f.* *fp*

cresc. *f*

dimin. *pp*

60

sf *sf*

dimin. *cresc.*

p

p

70

cresc. *sf* *pp*

tr

123

leggieramente

leggieramente

sf

80

pp *p* *pp*